

# DIALANGUE

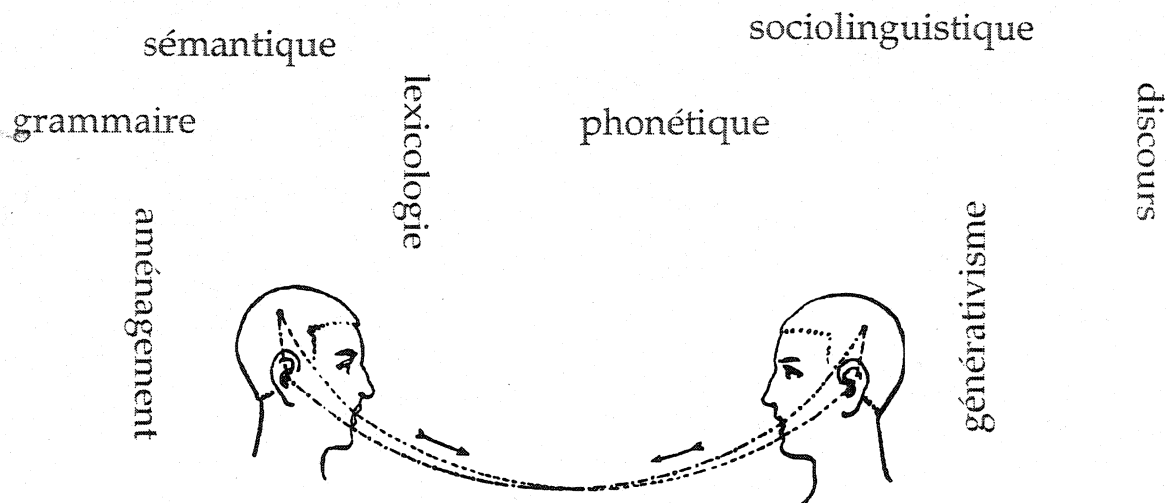
Volume 6

Mai 1995

## BULLETIN DE LINGUISTIQUE

Maîtrise en linguistique / Module des lettres et des langues modernes  
Université du Québec à Chicoutimi

### LA LINGUISTIQUE AUJOURD'HUI ET DEMAIN



« Circuit de la parole » dans *CLG* de F. de Saussure (1916)

- ARTICLES ■ MÉMOIRES DE DEUXIÈME CYCLE
- TRAVAUX DE PREMIER CYCLE
- COMPTES RENDUS ■ ACTUALITÉS LINGUISTIQUES

DIALANGUE est un bulletin d'information linguistique publié annuellement par la Maîtrise en linguistique et par le Module des lettres et des langues modernes de l'Université du Québec à Chicoutimi. La responsabilité administrative du bulletin est assurée par les directions respectives de la Maîtrise en linguistique et du Module des lettres et des langues modernes. Un comité de rédaction est formé chaque année pour préparer le contenu du bulletin. Le contenu des textes est sous la responsabilité des seuls auteurs.

Directeurs: Thomas Lavoie, maîtrise en linguistique  
F. Belle-Isle, J.-B. Bouchard, T. Lavoie, L. Morris, chargés de gestion au module des lettres et langues modernes

Comité de rédaction: Yves Saint-Gelais, responsable  
Thomas Lavoie, professeur de linguistique  
Geneviève Maheux-Pelletier, étudiante au baccalauréat en linguistique  
Susan Rogers, étudiante à la maîtrise en linguistique

Réalisation de la page couverture: Michelle Côté

Édition finale: Esther Cloutier

Abonnement/diffusion: DIALANGUE est disponible à 10\$ le numéro à l'adresse suivante: Maîtrise en linguistique, Université du Québec à Chicoutimi, 555 boulevard de l'Université, Chicoutimi, Québec, Canada, G7H 2B1  
Il peut être expédié, sur une base d'échange, à toute personne, revue ou établissement d'enseignement et de recherche qui en fait la demande.

DIALANGUE est subventionné par la Maîtrise en linguistique et le Module des lettres et des langues modernes; sa publication est assurée grâce à la collaboration du Département des arts et lettres et du décanat des études supérieures et de la recherche.

Imprimeur: Service de reprographie de l'UQAC

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

ISSN 1180-3460

## TABLE DES MATIÈRES

<b>Présentation / Yves Saint-Gelais</b>	5
<b>Thème: La linguistique aujourd'hui et demain</b>	
• L'aménagement linguistique au Québec: continuité et ruptures. / Christiane Loubier	9
• L'analyse du discours en linguistique: hier et aujourd'hui, demain, peut-être? / Richard Patry	16
• De la linguistique à la grammaire scolaire. Réflexions en marge de <i>Ouvrir la grammaire</i> d'Éric Genevay. / Carole Fisher	20
• Le corpus de Montréal 1995: adaptation de la méthode d'enquête sociolinguistique pour l'analyse conversationnelle. / Diane Vincent, Marty Laforest et Guylaine Martel	29
• Et la sémantique alors? Du sens aboli au sens éclaté. / Yves Saint-Gelais	46
• L'orientation des principaux travaux en cours dans le domaine de la lexicologie du français québécois. / Pierre Martel	57
• La lexicalité des emprunts et les anglicismes en français du Québec. / Marie-Thérèse Vinet	62
• Phonétique et technologies modernes. / Danielle Archambault	71
<b>Articles</b>	
• Les anglicismes en milieu rural. / Thomas Lavoie	79
• <i>Pas encore</i> un emploi de la négation. / Pierre Larrivée	84
<b>Mémoires de deuxième cycle</b>	
• Recherche thématique sur le vocabulaire des valvulopathies. Étude terminologique de 50 dossiers terminographiques. / Isabelle LaPierre	91
• Construction d'un domaine notionnel: à propos de la notion {intégration, intégrer, s'intégrer...} dans un corpus conversationnel. / Maarten Buyck	95
• Variations intrinsèques et co-intrinsèques de durée vocalique: résultats sommaires. / Hélène Morasse	100
• Nouveaux projets de mémoire: – Étude du registre en fonction du type de discours et des domaines considérés. / Stéphanie Bissonnette	105

- Le fransaskois: survol historique, sociolinguistique et lexical. / Yvette Boulay	105
- Le français québécois dans les «questions de français» de l'abbé Narcisse Desgagné publiées dans le <i>Progrès du Saguenay</i> entre 1927 et 1940. / Nancy Côté	106
- La perception des différences d'intensité intrinsèque. / Julie Gaudreault	107
- Approche stylistique de la nouvelle chanson québécoise. / Pierre Girard	108
- Le chevauchement systématique de la temporalité et de la causalité: une analyse du cas de «as». / Sylvia Pilisi	108
- Aime-t-on en allemand de la même manière qu'en français? Étude différentielle de deux verbes de sentiment: «aimer» et «lieben»./ Elke Plenk	109
- Étude de quelques marqueurs discursifs du français: <i>remarque, mettons et disons.</i> / Judith Tremblay	110

### Travaux de premier cycle

- The Notion of Inclusion in the Adverbs «Too» and «Also». / Douglas Rideout 113

### Comptes rendus

- AUDET, Charles-Henri, *Morphologie et syntaxe du français. Précis théorique et méthodologique de sémantique grammaticale.* / Odette Gagnon 119
- INGRAM, Jay, *Les mystères du langage.* / Geneviève Maheux-Pelletier 122
- WALTER, Henriette, *L'aventure des langues en Occident: leur origine, leur histoire, leur géographie.* / Diane Baillargeon 125
- JACOB, Roland et LAURIN, Jacques, *Ma grammaire.* / Valérie Dubé 128
- MAROIS, Françoise, *La féminisation comme instrument d'analyse socio-linguistique.* / Annie Bourret 130

### Actualités linguistiques

- Lexicologie du français canadien (4e colloque international organisé par le département des arts et lettres de l'UQAC). / Nancy Côté 135
- Neuvièmes journées de linguistique, Université Laval, / Susan Rogers 137

### Colloques et congrès

- Association canadienne de linguistique appliquée. / Susan Rogers 138
- Association canadienne-française pour l'avancement des sciences (ACFAS). / Susan Rogers 138

## PRÉSENTATION

*Dialangue* est une publication scientifique à vocation modeste. Ce bulletin a été créé pour faire connaître les recherches des linguistes et didacticiens des langues de la constituante chicoutimienne, de même que les mémoires et travaux de leurs étudiants. Au fil des ans, cette mission s'est progressivement élargie et *Dialangue* a bénéficié de contributions externes qui ont remarquablement servi à accroître sa crédibilité.

Aujourd'hui, mai 1995, le 6<sup>ème</sup> volume de *Dialangue* coïncide avec la tenue à l'Université du Québec à Chicoutimi du 63<sup>ème</sup> congrès de l'ACFAS, où la linguistique est appelée à faire excellente figure, puisqu'une centaine de communications y sont proposées sur un large éventail de sujets liés aux préoccupations actuelles en science du langage. Pour souligner l'événement, l'accompagner, y contribuer activement, *Dialangue* a invité plusieurs collègues d'autres établissements universitaires à venir alimenter le thème du présent numéro choisi pour étaler et prospector le projet linguistique du XX<sup>ème</sup> siècle.

LA LINGUISTIQUE AUJOURD'HUI ET DEMAIN est le thème ambitieux soumis au regard critique de linguistes québécois provenant d'horizons théoriques et d'observatoires différents. Tous les domaines de la linguistique n'ont pas fait l'objet d'une mise au point, loin de là. En cette fin de siècle, tant de tendances, doctrines, modèles se chevauchent ou s'opposent dans l'espoir de ne rien omettre sur l'objet-langage qu'il aurait fallu une armée de commentateurs pour arriver à mater une matière ô combien vaste et complexe.

Les contributions obtenues ne disent pas tout, n'expliquent pas tout de l'émiettement descriptif du langage humain verbal. Mais elles abordent néanmoins des territoires majeurs de la linguistique moderne: aménagement linguistique, analyse du discours, grammaire et didactique, sociolinguistique et analyse conversationnelle, grammaire générative, sémantique, lexicologie, phonétique, tous espaces dans lesquels les auteurs sont activement impliqués et dont ils maîtrisent avec force les concepts généraux et les finesses du discours. Si la plupart ont opté pour un bilan, une synthèse évaluative, une mise en perspective, d'autres offrent soit l'application concrète d'une version théorique récente soit l'exposé d'une méthode renouvelant radicalement la cueillette d'un corpus réel. Dans tous les cas, il s'agit de solides interventions que nous offrons aux lecteurs avec enthousiasme.

*Dialangue* contient également, dans les autres sections, des études brèves mais denses sur des questions diverses: l'anglicisation du français québécois, la négation, la construction d'un domaine notionnel, un inventaire terminologique, les variations micro-prosodiques de durée en FQ. Nous espérons que ces textes seront eux aussi vivement appréciés.

Enfin, on trouvera dans ce numéro cinq comptes rendus d'ouvrages récents et un retour, dans les actualités linguistiques, sur le 4<sup>ème</sup> colloque international «Français du Canada-français de France» (sept. 1994) et sur les 9<sup>èmes</sup> journées de linguistique de l'AÉDILL (mars 1995).

Yves Saint-Gelais